

(A)

(N° 11.)

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1923-1924

Projet de Loi sur le Contrôle des entreprises d'Assurances sur la Vie.

(Voir les n^{os} 78 (session de 1921-1922); 137 (session de 1922-1923);
7 (session de 1923-1924) et les Ann. parl. du Sénat, séance du
20 novembre 1923.)

Amendements présentés par M. Digneffe.

ART. 2.

A modifier comme suit :

« Les entreprises d'assurances sur la vie ne peuvent fonctionner ou continuer de fonctionner dans le Royaume qu'après avoir fait au Ministère de l'Industrie et du Travail, le dépôt contre récépissé des documents indiqués à l'article 3. »

ART. 3.

A modifier comme suit :

« Avant de commencer ou de continuer leurs opérations, les entreprises d'assurances sur la vie sont tenues de déposer au Ministère de l'Industrie et du Travail :

» 1^o Une requête aux fins d'autorisation ;

» 2^o Leurs statuts ;

» 3^o Si elles ont déjà fait des opérations d'assurance ou autres, leurs deux derniers bilans et comptes de profits et pertes, lesquels renseigneront séparé-

Amendementen voorgesteld door den heer Digneffe.

ART. 2.

Te wijzigen als volgt :

« De levensverzekeringsondernemen mogen in het Rijk slechts dan hare werking aanvangen of voortzetten nadat zij bij het Ministerie van Nijverheid, tegen ontvangstbewijs, de bescheiden hebben ingediend, vermeld bij artikel 3. »

ART. 3.

Te wijzigen als volgt :

« Alvorens hare werking aan te vangen of voort te zetten, dienen de levensverzekeringsondernemen bij het Ministerie van Nijverheid en Arbeid over te leggen :

» 1^o Een aanvraag om toelating ;

» 2^o Hare statuten ;

» 3^o Indien zij reeds verzekeringsverrichtingen of andere hebben gedaan, hare laatste twee balansen en winst- en verliesrekeningen, waarop afzonderlijk

ment les résultats des opérations autres que celles d'assurance-vie ;

» 4^o *Le texte des conditions générales de leurs polices ;*

» 5^o *Leurs tarifs ;*

» 6^o *Leurs prospectus et tous autres documents destinés à renseigner le public sur les conditions auxquelles elles offrent de traiter ;*

» 7^o *Un exposé des méthodes adoptées pour le calcul de leurs réserves mathématiques et autres, ainsi que pour l'amortissement des non-valeurs éventuelles figurant dans leur actif. »*

ART. 4.

A modifier comme suit :

« *L'autorisation de fonctionner est donnée par arrêté royal, sur constatation par la Commission des assurances prévue à l'article 21, du dépôt de toutes les pièces prévues à l'article 3, et conformément aux prescriptions de la présente loi.*

» *La liste des entreprises autorisées est publiée tous les trois mois au Moniteur. »*

ART. 5.

A modifier comme suit :

« *Les modifications aux statuts, aux conditions générales, aux tarifs, aux méthodes de calcul des réserves et des amortissements visées à l'article 3, ne peuvent être mises en vigueur par les entreprises qu'en vertu d'un arrêté royal pris dans les mêmes formes que l'arrêté d'autorisation et visant le dépôt des pièces prévues à l'article 3. »*

ART. 6.

A modifier comme suit :

« *Les entreprises belges d'assurances sur la vie sont soumises aux*

vermeld staan de uitslagen der verrichtingen, die geen levensverzekeringen zijn ;

» 4^o *Den tekst van de algemeene bedingen harer polissen ;*

» 5^o *Hare tarieven ;*

» 6^o *Hare prospectussen en andere bescheiden, die het publiek moeten inlichten over de voorwaarden, onder dewelke zij voorstellen te werken ;*

» 7^o *Een uiteenzetting der methoden van berekening der wetenschappelijke en andere reserves, alsook van aflossing der mogelijke onwaarden voorkomend op haar actief. »*

ART. 4.

Te wijzigen als volgt :

« *De toelating om te werken wordt bij Koninklijk besluit verleend na vaststelling, door de Commissie voor verzekering voorzien bij artikel 21, van de overlegging van al de bescheiden voorzien bij artikel 3, en overeenkomstig de bepalingen dezer wet.*

» *De lijst der toegelaten ondernemingen verschijnt om de drie maand in de Moniteur. »*

ART. 5.

Te wijzigen als volgt :

« *De wijzigingen in de statuten, de algemeene bedingen, in de tarieven, in de methoden van berekening der reserves en aflossingen voorzien bij artikel 3, mogen slechts door de ondernemingen worden toegebracht krachtens een Koninklijk besluit, in dezelfde vormen genomen als het besluit tot toelating en het overleggen vermeldende van de bescheiden voorzien bij artikel 3. »*

ART. 6.

Te wijzigen als volgt :

« *De Belgische levensverzekeringsondernemingen vallen onder de bepa-*

dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sous réserve des dispositions autres ou complémentaires prévues par la présente loi.

» *La partie de leur capital souscrite et libérable en numéraire ne peut être inférieure à 2 millions de francs.*

» *Les réserves spéciales ou extraordinaires, constituées par les entreprises ayant un certain nombre d'années d'existence, pourront tenir lieu de capital souscrit et libérable en numéraire.*

» *Les sociétés coopératives doivent avoir et conserver un capital souscrit et libérable en numéraire de 2 millions au minimum.*

» *Ne sont pas considérés comme des apports effectifs relativement à la souscription du capital social et à la libération des actions, ceux qui consistent en résultats d'études ou de démarches, relations d'affaires, documents, combinaisons financières, organisations de bureau ou d'agences et autres éléments de valeur nulle ou pratiquement indéterminable.* »

ART. 7.

Supprimer l'alinéa 2.

ART. 8.

Supprimer l'alinéa 2.

ART. 14.

A modifier comme suit :

« *Les sociétés étrangères sont autorisées à traiter des opérations d'assurance sur la vie en Belgique, au même titre que les sociétés belges, sous réserve par elles de se soumettre en plus aux obligations ci-après.*

» *Elles sont tenues :*

D'établir en Belgique un siège d'opérations où elles feront élection de domicile ;

lingen der samengeordende wetten op de handelsvennootschappen, behoudens andersluidende of aanvullende bepalingen voorzien bij deze wet.

» *Het deel van haar ingeschreven en in baar aflosbaar kapitaal mag niet minder dan twee millioen frank bedragen.*

» *De bijzondere of buitengewone reserves, aangelegd door de ondernemingen die een zeker aantal jaren bestaan, kunnen beschouwd worden als ingeschreven en in baar aflosbaar kapitaal.*

» *De samenwerkende vennootschappen moeten een ingeschreven en in baar aflosbaar kapitaal van ten minste 2 millioen hebben en behouden.*

» *Wordt, met betrekking tot de kapitaalinschrijving en tot de volstorting der aandelen, niet als werkelijke inbreng aangezien, de inbreng bestaande in uitkomsten van studiën of pogingen, handelsbetrekkingen, documenten, financieele berekeningen, bureau- of agentschapsinrichtingen en andere elementen zonder of van practisch onbepaalbaar nut.* »

ART. 7.

Lid 2 te doen wegvallen.

ART. 8.

Lid 2 te doen wegvallen.

ART. 14.

Te wijzigen als volgt :

« *De buitenlandsche maatschappijen worden gemachtigd in België levensverzekeringsverrichtingen te doen op gelijken voet met de Belgische maatschappijen, mits zij zich daarenboven aan onderstaande verplichtingen onderwerpen.*

» *Zij zijn gehouden :*

» *In België een bedrijfszetel in te richten, waar zij woonplaats moeten kiezen ;*

» De constituer un fondé de pouvoirs chargé de les représenter tant auprès de l'administration que vis-à-vis des particuliers et qui aura son domicile et sa résidence en Belgique ;

» D'établir une gestion et une comptabilité distinctes pour tous les contrats souscrits en Belgique ;

» D'accepter la compétence des tribunaux belges.

» Elles devront déposer en Belgique dans des établissements financiers indiqués dans leurs prospectus, tous fonds et valeurs constituant le capital destiné à former la réserve mathématique et toutes autres réserves, des contrats passés par les dites sociétés avec des assurés belges.

» Pour le surplus, il sera fait application, tant aux sociétés par actions qu'aux associations d'assurances mutuelles, des dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux sociétés étrangères. »

ART. 17.

A modifier comme suit :

« Les entreprises visées par la présente loi devront constituer et compléter, chaque année, des réserves mathématiques représentant tous les engagements pris par elles vis-à-vis de leurs assurés.

» Les bilans annuels des dites entreprises porteront mention des tables de mortalité et du taux d'intérêt sur la base desquels la capitalisation des engagements de l'entreprise vis-à-vis de ses assurés a été calculée. »

ART. 19.

Supprimer tout l'article, sauf le paragraphe 2.

» Een in België zijn woon- en verblijfplaats hebbenden gevolmachtigde aan te stellen, gelast hen tegenover het bestuur en de particulieren te vertegenwoordigen ;

» Een afzonderlijk beheer en een afzonderlijke comptabiliteit te hebben voor al de in België ondertekende overeenkomsten ;

» De bevoegdheid der Belgische rechtbanken aan te nemen.

» Zij moeten in België, in financiële gestichten vermeld op hare prospectussen, alle gelden en waarden in bewaring geven, die het kapitaal uitmaken, hetwelk dienen moet tot samenstelling der wettenschappelijke en andere reserves voor de overeenkomsten, door gezegde maatschappijen met Belgische verzekerden gesloten.

» Verder zullen, zoowel op de actiëvennootschappen als op de onderlinge verzekeringsverenigingen, van toepassing zijn de bepalingen der samengeordende wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de buitenlandsche vennootschappen. »

ART. 17.

Te wijzigen als volgt :

« De bij deze wet bedoelde ondernemingen moeten elk jaar wetenschappelijke reserves aanleggen en aanvullen, die al de verbintenissen vertegenwoordigen, door haar tegenover hare verzekerden aangegaan.

» De jaarlijksche balansen van gezegde ondernemingen vermelden de sterftetabellen en den interestvoet, op grond waarvan de kapitalisatie werd berekend van de verbintenissen, door de onderneming tegenover hare verzekerden aangegaan. »

ART. 19.

Dit artikel te doen wegvallen, behalve lid 2.

ART. 21.

A modifier comme suit :

« Il sera institué par arrêté royal auprès du Ministère de l'Industrie et du Travail, sous le nom de « Commission des assurances privées », un comité de neuf membres nommés pour trois ans et rééligibles pour un nouveau terme, après un intervalle de trois ans.

» Ce comité est chargé de réunir et de faire publier dans un recueil spécial tous les documents dont le dépôt et la publication sont imposés par la législation générale sur les sociétés commerciales en vigueur ou par la présente loi aux sociétés belges ou étrangères autorisées à fonctionner en Belgique.

» Indépendamment des attributions qui lui sont dévolues par la présente loi, la Commission délibérera sur toutes les questions qui lui seront soumises par le Ministre au sujet des assurances privées. »

ART. 22.

A modifier comme suit :

« Un arrêté royal déterminera le mode de fonctionnement de la Commission dont la création est prévue à l'article précédent. »

ART. 27.

A modifier comme suit :

« L'arrêté de révocation de l'autorisation ou un arrêté royal ultérieur, pourra ordonner, le cas échéant, et sous réserve des droits reconnus aux créanciers par la législation générale, et spécialement par la loi sur la faillite, les mesures propres à sauvegarder les droits des assurés. »

ART. 21.

Te wijzigen als volgt :

« Bij Koninklijk besluit wordt bij het Ministerie van Nijverheid en Arbeid, onder den naam « Commissie voor private verzekering », eene commissie tot stand gebracht, samengesteld uit negen leden benoemd voor drie jaar en, na een tusschentijd van drie jaar, voor een nieuwen termijn herkiesbaar.

» Deze commissie is gelast, in een bijzondere verzameling te vereenigen en te doen uitgeven al de bescheiden waarvan het overleggen en bekendmaken door de algemeene geldende wetgeving op de handelsvennootschappen of door deze wet voorzien zijn voor de Belgische vennootschappen of de buitenlandsche vennootschappen die gemachtigd werden in België te werken.

» Onaangezien de haar door deze wet verleende opdracht, beraadslaagt de Commissie over al de haar door den Minister, omtrent private verzekering onderworpen aangelegenheden. »

ART. 22.

Te wijzigen als volgt :

« Bij Koninklijk besluit wordt de werkwijze bepaald van de commissie voorzien bij voorgaand artikel. »

ART. 27.

Te wijzigen als volgt :

« Het besluit tot intrekking van de toelating of een later te nemen Koninklijk besluit kan, desvoorkomend, de noodige maatregelen tot vrijwaring van de rechten der verzekerden voorschrijven, onder voorbehoud van de rechten erkend aan de schuldeischers door de algemeene wetgeving en inzonderheid door de wet op het faillissement. »

(6)

ART. 34.

A supprimer.

ART. 42.

A modifier comme suit :

« Le Ministre de l'Industrie et du Travail fera annuellement rapport au Parlement sur l'application de la présente loi. »

E. DIGNEFFE.

ART. 34.

Te doen wegvallen.

ART. 42.

Te wijzigen a's volgt :

« Elk jaar doet de Minister van Nijverheid en Arbeid verslag aan het Parlement over de toepassing dezer wet. »